

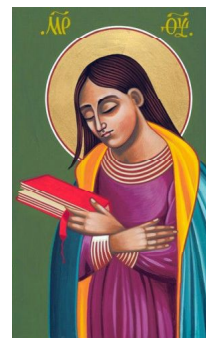
# 3. Niedziela Adwentu - 3ème Dimanche de l'Avent

„EUCHARYSTIA ..... WIELKA TAJEMNICA WIARY”



## 1 CHANT D'ENTREE:

Niebiosa, rosę spuszczać z góry,  
Sprawiedliwego wylejcie, chmury:  
O wstrzymaj, wstrzymaj Twoje zagniewanie  
i grzechów naszych zapomnij już, Panie.  
Niebiosa, rosę spuszczać z góry,  
Sprawiedliwego wylejcie, chmury:  
O, spojrzij, spojrzij na lud Twój znękaną  
I ześlij Tego, co ma być zesłany.



Notre Dame du Fiat

## 2 ACTE PÉNITENTIEL:

**Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous!**  
**O Christ, Toi notre Frère, prends pitié de nous!**  
**Seigneur, Toi qui nous aimes, prends pitié de nous!**

## LECTURE DU LIVRE D'ISAÏE

Is 35, 1-6a. 10

Le désert et la terre de la soif, qu'ils se réjouissent! Le pays aride, qu'il exulte et fleurisse, qu'il se couvre de fleurs des champs, qu'il exulte et crie de joie! La gloire du Liban lui est donnée, la splendeur du Carmel et de Sarône. On verra la gloire du Seigneur, la splendeur de notre Dieu. Fortifiez les mains défaillantes, affermissiez les genoux qui fléchissent, dites aux gens qui s'affolent: 'Prenez courage, ne craignez pas. Voici votre Dieu: c'est la vengeance qui vient, la revanche de Dieu. Il vient lui-même et va vous sauver.' Alors s'ouvriront les yeux des aveugles et les oreilles des sourds. Alors le boiteux bondira comme un cerf et la bouche du muet criera de joie. Ils reviendront, les captifs rachetés par le Seigneur, ils arriveront à Jérusalem dans une clameur de joie, un bonheur sans fin illuminera leur visage; allégresse et joie les rejoindront, douleur et plainte s'enfuiront.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.

Psaume 145

VIENS, SEIGNEUR, ET SAUVE-NOUS !

## LECTURE DE LA LETTRE DE SAINT JACQUES

Jc 5, 7-10

Frères, en attendant la venue du Seigneur, ayez de la patience. Voyez le cultivateur : il attend les produits précieux de la terre avec patience, jusqu'à ce qu'il ait fait la première et la dernière récoltes. Ayez de la patience vous aussi, et soyez fermes, car la venue du Seigneur est proche. Frères, ne gémissiez pas les uns contre les autres, ainsi vous ne serez pas jugés. Voyez: le Juge est à notre porte. Frères, prenez pour modèles d'endurance et de patience les prophètes qui ont parlé au nom du Seigneur.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.

ALLELUIA. ALLELUIA.

**Réjouis-toi Jérusalem, Alléluja, Alléluja!**  
**Voici qu'il vient l'Emmanuel, Alléluja, Alléluja!**  
**Raduj się, Jeruzalem, Alléluja, Alléluja!**  
**Bo nadchodzi Emmanuel, Alléluja, Alléluja!**

ALLELUIA.

## + ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT MATHIEU

Mt 11, 2-11

Jean le Baptiste, dans sa prison, avait appris ce que faisait le Christ. Il lui envoya demander par ses disciples: «Es-tu celui qui doit venir, ou devons-nous en attendre un autre?» Jésus leur répondit: «Allez rapporter à Jean ce que vous entendez et voyez: Les aveugles voient, les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés, les sourds entendent, les morts ressuscitent, et la Bonne Nouvelle est annoncée aux pauvres. Heureux celui qui ne tombera pas à cause de moi!» Tandis que les envoyés de Jean se retiraient, Jésus se mit à dire

## CYTYANIE Z KSIĘGI PROROKA IZAJASZA

Iz 35, 1-6a. 10

Niech się rozweseli pustynia i spieczona ziemia, niech się raduje stęp i niech rozkwitnie! Niech wyda kwiaty jak lilie polne, niech się rozraduje także skacząc i wykrzykując z uciechy. Chwałą Libanu ją obdarzono, ozdobą Karmelu i Saronu. Oni zobaczą chwałę Pana, wspaniałość naszego Boga. Okrzepcie ręce osłabłe, wzmocnijcie kolana omdlałe! Powiedzcie małodusznym: «Odwagi! Nie bójcie się! Oto wasz Bóg, oto pomsta; przychodzi Boża odплата; On sam przychodzi, aby was zbawić». Wtedy przejrzą oczy niewidomych i uszy głuchych się otworzą. Wtedy chromy wyskoczy jak jeleń i język niemych wesóło krzyknie. I odkupieni przez Pana powrócą. Przybędą na Syjon z radosnym śpiewem, ze szczęściem wiecznym na twarzach. Osiągną radość i szczęście, ustąpi smutek i wzdychanie.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.

Psalms responsoryjny 146(145)

## PRZYBĄDŹ, O PANIE, ABY NAS WYBAWIĆ.

Bóg dochowuje wierności na wieki,\*  
uciśnionym wymierza sprawiedliwość,  
Chlebem karmi głodnych,\*  
wypuszcza na wolność więźniów.

Pan przywraca wzrok ociemniałym,\*

Pan dźwiga poniżonych,

Pan kocha sprawiedliwych,\*

Pan strzeże przybyszów.

Ochronia sierotę i wdowę,\*

lecz występnych kieruje na bezdroża.

Pan króluje na wieki,\*

Bóg twój, Syjonie, przez pokolenia.



## CYTYANIE Z LISTU ŚW. JAKUBA APOSTOŁA Jk 5, 7-10

Trwajcie ciepłiwie, bracia, aż do przyjścia Pana. Oto rolnik czeka wytrwale na cenny plon ziemi, dopóki nie spadnie deszcz wczesny i późny. Tak i wy bądźcie cierpliwi i umacniajcie serca wasze, bo przyjście Pana jest już bliskie. Nie uskarżajcie się, bracia, jeden na drugiego, byście nie popadli pod sąd. Oto sędzia stoi przed drzwiami. Za przykład wytrwałości i cierpliwości weźcie, bracia, proroków, którzy przemawiali w imię Pańskie.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.

ALLELUIA. ALLELUIA.

## + SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. MATEUSZA

Mt 11, 2-11

Gdy Jan usłyszał w więzieniu o czynach Chrystusa, posłał swoich uczniów z zapytaniem: «Czy Ty jesteś Tym, który ma przyjść, czy też innego mamy oczekiwać?» Jezus im odpowiedział: «Idźcie i oznajmijcie Janowi to, co słyszycie i na co patrzycie: niewidomi wzrok odzyskują, chromi chodzą, trędowaci doznają oczyszczenia, głusi słyszą, umarli zmartwychwstają, ubogim głosi się Ewangelię. A błogosławiony jest ten, kto we Mnie nie zwątpi». Gdy oni odchodzili, Jezus zaczął mówić do tłumów o Janie: «Coście

aux foules à propos de Jean: «Qu'êtes-vous allés voir au désert? un roseau agité par le vent? ... alors, qu'êtes-vous donc allés voir? un homme aux vêtements luxueux? Mais ceux qui portent de tels vêtements vivent dans les palais des rois. Qu'êtes-vous donc allés voir? un prophète? Oui, je vous le dis, et bien plus qu'un prophète. C'est de lui qu'il est écrit: Voici que j'envoie mon messager en avant de toi, pour qu'il prépare le chemin devant toi. Amen, je vous le dis: Parmi les hommes, il n'en a pas existé de plus grand que Jean Baptiste; et cependant le plus petit dans le Royaume des cieux est plus grand que lui.»

**Acclamons la Parole de Dieu. Louange à Toi, Seigneur Jésus.**

**3** PRIÈRE UNIVERSELLE:

**Niech Pełna Łaski wstawia się za nami!**

**4** CHANT DE L'OFFERTOIRE :

**La Première en chemin**, Marie tu nous entraines  
A risquer notre «oui» aux imprévus de Dieu.  
Et voici qu'est semé en l'argile incertaine  
De notre humanité, Jésus Christ, Fils de Dieu.

*Marche avec nous Marie, sur nos chemins de foi,  
Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.*  
La Première en chemin avec l'Eglise en marche  
Dès le commencement, tu appelles l'Esprit.

En ce monde aujourd'hui, assure notre marche  
Que grandisse le corps de ton Fils Jésus-Christ!  
*Marche avec nous Marie, aux chemins de ce monde,  
Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.*

**5** SANCTUS:

**Benedictus, qui venit** in nomine Domini  
Benedictus, qui venit in nomine Domini  
Hosanna, Hosanna, Hosanna in excelsis!

**6** ANAMNÈSE:

**Gloire à Toi qui étais mort!** Gloire à Toi, Jésus!  
Gloire à Toi qui est vivant, gloire à Toi!  
Gloire à Toi, ressuscité!  
Viens revivre en nous,  
aujourd'hui et jusqu'au jour dernier.

**7** AGNUS DEI :

- Pokoju Twego wielki dar**, dziś Jezu nam daj.(bis)  
by imię Twe święte wysławiał cały świat.  
Pokoju Twego wielki dar, dziś Jezu nam daj.
- La Vie, oui la vie**, c'est le Don de Jésus.(bis)  
Alors dit Jésus, alors mon nom sera connu.  
La Vie, oui la vie, c'est le Don de Jésus.

wyszli oglądać na pustyni? Trzcinę kołyszącą się na wietrze? Ale coście wyszli zobaczyć? Człowieka w miękkie szaty ubranego? Oto w domach królewskich są ci, którzy miękkie szaty noszą. Po coście więc wyszli? Proroka zobaczyć? Tak, powiadam wam, nawet więcej niż proroka. On jest tym, o którym napisano: Oto Ja posyłam mego wysłanica przed Tobą, aby Ci przygotował drogę. Zaprawdę powiadam wam: Między narodzonymi z niewiast nie powstał większy od Jana Chrzciciela. Lecz najmniejszy w królestwie niebieskim większy jest niż on».

**Oto słowo Pańskie. Chwała Tobie, Chryste!**

**8** CHANTS DE COMMUNION :

**Czekam na Ciebie, dobry Boże,**  
Przyjdź do mnie, Panie, pośpiesz się.  
Niechaj mi łaska Twa pomoże:  
Chcę czystym sercem przyjąć Cię.  
*Przyjdź do mnie, Panie, mój dobry Boże,  
Przyjdź i nie spóźnij się.  
Przyjdź do mnie, Panie, przyjdź z łaską Swoją,  
Przyjdź i nie spóźnij się!*

Wśród licznych trosk i niepokojów,  
Kiedy już sił nie starcza nam.  
Karmisz nas, Panie, swoim Ciałem,  
Tyś nasza moc, nasz Bóg i Pan!

**Jezu zostań w nas**, Jezu połącz nas.  
Złącz nas w prawdzie i miłości, Który jesteś w nas.  
Jezu, połącz nas, stań pośrodku nas.  
Jedno serce, jedną duszę, stwórz, o Jezu w nas.

**9** ACTION DE GRÂCE :

**Przybądź, Panie, bo czekamy**, Twego przyjscia  
wyglądamy; bo źle nam żyć bez Ciebie!

*Gotujmy drogę Panu, prostujmy ścieżki Jego,  
Przemieńmy swoje życie, odwróćmy się od złego.*

Pan jest blisko, między nami, wtłumie ludzi gdzieś  
wmieszany - czy umiem Go zobaczyć? *Gotujmy...*

Pan jest blisko i też czeka, czy przyjść może do  
człowieka - czy kocham Go prawdziwie? *Gotujmy...*

**10** CHANT DE SORTIE :

**Archanioł Boży Gabriel** posłan do Panny Maryji.  
Z majestatu Trójcy Świętej, tak sprawował poselstwo k'niej:  
Zdrowaś Panno łaski pełna, Pan jest z Tobą, to rzecz pewna.  
Panna się wielce zdumiała z poselstwa, które słyszała,  
Pokorniuchno się skłoniła jako Panna bojaźliwa.  
Zasmuciła się z tej mowy, nic nie rzekła Aniołowi.

---

## INFORMATIONS PAROISSIALES

---

- REMERCIEMENTS: AUX REPRÉSENTANTS DU K.T.M. ET DES CONSEILS PASTORAUX DE HARNES ET BILLY-MONTIGNY, AUX REPRÉSENTANTS DES ASSOCIATIONS LOCALES, À LA CHORALE DE TRADITION & AVENIR & AUX MUSICIENS, AUX ENFANTS DE BILLY-MONTIGNY & À TOUS LES CATÉCHISTES, AUX REPRÉSENTANTS DE LA MUNICIPALITÉ, AUX ORGANISATEURS & BÉNÉVOLES, & À TOUS LES PAROISSIENS PRÉSENTS POUR LES VŒUX À L'OCCASION DE LA MESSE D'ACTION DE GRÂCE & DE L'ACCUEIL SUIVANT DANS LA SALLE CHOPIN - À TOUS UN TRÈS GRAND MERCI!**
- CE MERCREDI: APPEL AUX BONNES VOLONTÉS POUR LA PRÉPARATION DE L'ÉGLISE: BILLY : 11.00; HARNES : 14.00. CATÉCHÈSE: - HARNES & BILLY-MONTIGNY: de 09.30 à 11.00. / POUR LA PRÉPARATION DE LA MESSE DE NOËL, le samedi 21 décembre, tous les enfants de la Catéchèse sont invités de 14.00 à 16.00 à BILLY-MONTIGNY. /**
- SAMEDI PROCHAIN & DIMANCHE 22 DÉCEMBRE - IVÈME DIMANCHE DE L'AVENT: BÉNÉDICTION DES CRÊCHES.**
- PROGRAMME DES HORAIRES DE MESSES & RENCONTRES POUR LE TEMPS DE NOËL (à prendre - feuille de couleur)**  
-- **CONFESSIONS À SAINT MARTIN DE BILLY-MONTIGNY - SAMEDI 21 DÉCEMBRE à partir de 16.00** suivie de la messe.  
-- **SOIRÉE PÉNITENTIELLE AU SACRÉ-COEUR DE HARNES - VENDREDI 20 DÉCEMBRE à 17.30** suivie de la messe.  
-- **HORAIRES DES MESSES Du 24 DÉCEMBRE: (BILLY-MONTIGNY ST MARTIN): à 17.00; (HARNES S-COEUR): à 21.00.**
- PLATEFORME INTERNET: MISSION CATHOLIQUE POLONAISE DE HARNES & BILLY-MONTIGNY: [www.pmk-harnes.fr](http://www.pmk-harnes.fr)**
- PÉLERINAGES PAROISSIAUX EN LIEN AVEC LE P.Z.K. EN 2020:**  
--- **TERRE SAINTE: (de NAZARETH À JÉRUSALEM...) du 03 au 10 mars 2020: prix 1250€.** (feuilles d'inscriptions à retirer)  
--- **LISIEUX: (Pontmain, Montligeon...) du 20 au 23 avril 2020; enfant: 125€, adulte: 300€: ACTION NOËL....**  
--- **LOURDES: du lundi 18 au 25 mai 2020 -- Hôtel EUROPE - prix: 560€ - inscriptions jusqu'au 31 janvier 2020.**
- ENVENTE: Cartes de Noël, Bougies «Caritas», Calendriers 2020, Oplátky.... ACTION NOËL....**